**Unité 46**

Scénarios et jeux pour l’élaboration de plans de sauvegarde

Publié en 2016 par l’Organisation des Nations Unies pour l’éducation, la science et la culture

7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO 2016



Œuvre publiée en libre accès sous la licence Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Les utilisateurs du contenu de la présente publication acceptent les termes d’utilisation de l’Archive ouverte de libre accès UNESCO ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-fr](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-fr)).

Les images dans cette publication ne sont pas couvertes par la licence CC-BY-SA et ne peuvent en aucune façon être commercialisées ou reproduites sans l’autorisation expresse des détenteurs des droits de reproduction.

Titre original : Scenarios and games for developing safeguarding plans

Publié en 2016 par l’Organisation des Nations Unies pour l’éducation, la science et la culture

Les désignations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n’impliquent de la part de l’UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Les idées et les opinions exprimées dans cette publication sont celles des auteurs ; elles ne reflètent pas nécessairement les points de vue de l’UNESCO et n’engagent en aucune façon l’Organisation.

**Exposé du facilitateur 2 : Sauvegarde du PCI Ori au Blika**

#### le contexte

L’histoire du Blika est un scénario fictif présentant un groupe dénommé ‘Ori’ qui a émigré dans les années 1960 et 1970 du Royaume du Kvetana vers la République du Blika. Les Oris ont réussi dans l’ensemble à préserver leur identité : ils parlent la langue orie, ont tendance à se marier entre eux et continuent à pratiquer une bonne partie de leur PCI depuis l’époque révolue du Kvetana. Des éléments de ce PCI sont menacés par des facteurs assez divers, comme vous allez le constater en vous familiarisant avec les matériels préparés pour le jeu du Blika.

Le Blika a ratifié la Convention en 2013 et le gouvernement a identifié dix communautés du PCI au Blika aux fins de la mise en œuvre de la Convention : la majorité blikanaise, cinq groupes d’immigrants reçus (dont les Oris) et quatre anciennes minorités. Le gouvernement a créé le Conseil du PCI du Blika, organisme chargé du PCI au Blika, qui compte 24 experts dont la moitié est issue d’une minorité ou de l’immigration.

Le Conseil a commencé à préparer un inventaire préliminaire du PCI présent au Blika. Il a invité les dix communautés à établir des Comités communautaires de sauvegarde (SafeComs) – c’est pourquoi il y a maintenant un SafeCom ori. Il a été demandé aux SafeComs d’identifier le PCI en vue de son éventuelle inclusion dans l’inventaire préliminaire et de faire des propositions de plans de sauvegarde. Le SafeCom ori, après un certain nombre de réunions et beaucoup de consultations communautaires, a dressé une liste préliminaire du PCI ori au Blika qu’il faudra continuer à examiner plus avant et à ajuster. Toutefois, l’an prochain, la liste préliminaire devrait être rendue publique quand le SafeCom ori entendra proposer l’inscription de quelques éléments du PCI ori à l’inventaire préliminaire du PCI au Blika. Le SafeCom ori ne veut pas non plus laisser passer la date limite de dépôt d’un plan de sauvegarde du PCI ori au Blika.

#### Deux approches: avec et sans jeu

Pour le scénario du Blika, comme pour ceux de Limnu et Kassen, une approche avec jeu et une approche sans jeu sont disponibles. Dans l’approche avec jeu, entre 9 et 13 participants à l’atelier jouent différents rôles dans une discussion de groupe. Ces rôles sont, pour la plupart, ceux de représentants et de praticiens de la communauté ; environ la moitié d’entre eux sont membres du SafeCom ori. Dans une réunion de deux jours, ils vont ébaucher un plan de sauvegarde du PCI ori au Blika. Les descriptions de treize rôles ont été préparées. Après la réunion, le groupe fera des recommandations au SafeCom ori et établira un plan de sauvegarde plus précis avec la participation des communautés, groupes et individus concernés.

Dans l’approche sans jeu, les participants sont censés être des experts externes venus de différents horizons (avec leur propre expérience dans la réalité), sans connaissance préalable de la République du Blika, des Oris ni de leur PCI. Il est demandé à ces experts de préparer deux recommandations, la première sur les éléments du PCI ori à inclure dans l’inventaire blikanais, la seconde sur l’élaboration d’un plan de sauvegarde pour le PCI ori choisi au Blika.

Dans les deux approches, l’issue du processus est ouverte et permet d’escompter divers résultats. Les facilitateurs ne doivent pas essayer de faire aboutir les groupes à des résultats spécifiques, mais laisser le chef de chaque groupe conduire le débat en faisant seulement de brèves interventions lorsque les participants s’embrouillent, achoppent sur une question ou s’éloignent du sujet traité. Malgré les similitudes entre les thèmes des sessions 2-8 des programmes pour les deux approches, les deux premières sessions sont très différentes, comme vous allez le voir plus bas. C’est pourquoi il y a différents imprimés pour guider la réflexion des participants pendant leur travail en groupe dans les approches avec et sans jeu : le Blika Imprimé 7 (jeu) et le Blika Imprimé 8 (sans jeu).

Dans Ia version ‘jeu’, le facilitateur tient le rôle d’un consultant externe de la session 2 à 8. Ce consultant est un ressortissant blikanais que le ministère a détaché comme assistant du SafeCom ori élargi dans sa réunion de deux jours (voir Blika Imprimé 1). Les sous-groupes élisent leur président qui animera le débat. Dans la version ‘sans jeu’, il y a deux options et les facilitateurs décident de celle qui conviendra le mieux au groupe : soit c’est le facilitateur qui mènera les discussions, soit c’est le président élu qui le fera avec l’aide du facilitateur.

**plan de session du Blika : version avec jeu**

Dans leur rôle de consultants, les facilitateurs tenteront d’aider le président à conduire la réunion à travers une série d’étapes dont auront pris connaissance les participants dans l’Imprimé 3 de l’Unité 45 et qu’ils retrouveront dans les sessions, dans leur programme et dans le document d’orientation Blika Imprimé 7.

Les *Feuilles de prise de notes et de rapport* du Blika Imprimé 6 et les *Tâches et questions* *d’orientation* de l’Imprimé 7 sont fournies pour aider les participants dans le travail en groupe. Selon les préférences des facilitateurs, ces documents peuvent être distribués à tous les joueurs, uniquement aux rapporteurs et aux présidents, ou à aucun des participants. Le facilitateur peut se servir des questions pour orienter les discussions, le cas échéant.

Le plan de session qui suit est une suggestion. D’autres approches sont susceptibles de donner des résultats tout aussi utiles.

| **Session** | **Durée** | **Rôles** | **Matériels utilisés par le facilitateur** | **Matériels utilisés par les participants** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. *Préparation au jeu*   * présenter le contexte * présenter les rôles * expliquer les règles du jeu * attribuer les rôles * lire les imprimés | 1 h 30 | **Hors du rôle** | Présentation PowerPoint Blika de l’Unité 46  Notes du facilitateur 1 de l’Unité 46  Notes du facilitateur 2 (Blika) de l’Unité 46  (Notes du facilitateur: à travers toutes les sessions) | Blika Imprimé 1 : *Bienvenue chez les Oris du Blika*  Blika Imprimé 2 : *Faites connaissances avec vos voisins*  Blika Imprimé 3 :  Cartes d’identité  Blika Imprimé 4: le PCI ori au Blika  (ces quatre imprimés peuvent tous être utilisés pour les sessions 1 à 8) |
| 2: *Identifier le PCI à sauvegarder et les communautés concernées*   * le facilitateur joue le rôle d’un consultant externe (sessions 2-8) * les rôlistes élisent un président et un rapporteur | 1 h 30 | Dans le rôle |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 7, ‘Session 2, questions à traiter’ |
| 3. *Pourquoi sauvegarder ?* *Identifier la valeur et la fonction du PCI choisi* | 1 heure | Dans le rôle |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 7 ‘Session 3, questions à traiter ’ |
| 4. *Identifier les menaces et les risques;* réflexion autour des activités de sauvegarde | 1 heure | Dans le rôle |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 7 ‘Session 4, questions à traiter ’ |
| 5. *Identifier les objectifs et les résultats escomptés* | 1 heure | Dans le rôle |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 7 ‘Session 5, questions à traiter ’ |
| 6. *Élaboration d’un plan de sauvegarde* | 1 heure | Dans le rôle |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  BlikaImprimé 7 **‘**Session 6, questions à traiter ’ |
| 7. *Définir les ressources et les responsabilités* | 1 heure | Dans le rôle |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 7 ‘Session 7, questions à traiter ’ |
| 8. *Définir le mécanisme de suivi; résumer le plan et l’engagement communautaire* | 1 h 30 | Dans le rôle |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 7 ‘Session 8, questions à traiter ’ |
| 9. *Rapport en plénière*   * Les groupes exposent les plans * Séance de questions-réponses entre les groupes * Résumé du facilitateur: pour et contre des deux plans | 1 heure | **Hors du rôle** | (discussion plénière) |  |
| 10. *Discuter d’un modèle de plan de sauvegarde* (**facultatif**)   * Les participants reçoivent et lisent l’Imprimé 5 * Les groupes discutent du modèle de plan * Les groupes rendent compte en plénière et débattent | 1 h 30 | **Hors du rôle** | (travail de groupe et discussion plénière) | Blika Imprimé 5 *Modèle de plan de sauvegarde* |

#### session 1 avec Jeu : préparation au jeu

Facilitateurs

* Présentez le contexte Blika-Ori en plénière, à l’aide de la présentation PowerPoint Blika (diapositives 1 à 13) ;
* Si le Blika Imprimé 1 ‘*Bienvenue chez les Oris du Blika’* n’a pas été distribué la veille, faites-le maintenant et accordez un temps de lecture ;
* Présentez les rôles, à l’aide de la présentation PowerPoint Blika (diapositives 14 à 28) ;
* Distribuez le Blika Imprimé 2 ‘*Faites connaissance avec vos voisins’* et attribuez les rôles ;
* Donnez aux participants le temps de lire l’imprimé de 6 pages (Blika Imprimé 2) ;
* Présentez les onze éléments du PCI ori au Blika figurant sur la liste compilée par le SafeCom ori, au moyen de la présentation Power Point Blika (diapositives 29 à 40) ;
* Expliquez les règles du jeu ;
* Donnez aux participants leurs *Cartes d’identité* (Blika Imprimé 3) qui les informent plus précisément sur leurs rôles et laissez-leur un temps de lecture (les participants lisent uniquement leur propre carte d’identité) ;
* Distribuez les documents Blika Imprimé 4 ‘*Liste préliminaire du PCI ori au Blika’* et Blika Imprimé 7 ‘*Tâches et questions d’orientation pour les sessions de groupe (jeu)’* et suggérez la manière dont les participants souhaiteraient les utiliser dans les séances en groupe.

Après que les facilitateurs aient répondu à toutes les questions ouvertes, les participants sont prêts à se répartir en sous-groupes et à entamer la session deux, déjà dans le rôle. Les facilitateurs auront parlé de la composition de ces sous-groupes la veille avec les coorganisateurs.

#### Sessions 2 à 8 avec Jeu : élaboration des grandes lignes d’un plan de sauvegarde

Les sessions 2 à 8 sont consacrées aux débats qui conduiront progressivement à l’ébauche d’un plan de sauvegarde. Dans le Blika Imprimé 7 (jeu), les participants – et les facilitateurs – trouveront des indications sur les questions à traiter dans les étapes consécutives. Les participants et, en particulier, les rapporteurs peuvent se servir des feuilles du Blika Imprimé 6 pour prendre des notes. S’ils préfèrent d’autres modes de prise de notes, libre à eux. Si un groupe souhaite procéder de manière moins rigoureuse que ce qui est proposé dans cette série de sessions, c’est très bien aussi. Cela exigera juste une attention accrue des facilitateurs qui s’assurent que tous les points principaux seront abordés. À la fin de la session 8, les participants sortent du rôle.

#### Sessions 9 et 10 avec Jeu : Présentation et évaluation des plans de sauvegarde

Après le travail en groupe (sessions 2 à 8), le rapporteur de chaque groupe présente le plan de sauvegarde de son groupe en plénière pour discussion et examen (session 9). Dans la session 10, les participants (revenus dans leurs groupes) étudient le modèle de plan de sauvegarde (Blika Imprimé 5) par rapport à leur propre plan. Cette dernière peut être supprimée si le facilitateur estime que les débats ont été suffisants. Le plan de sauvegarde type peut alors être diffusé aux participants pour qu’ils le revoient au moment voulu.

**plan de session du Blika : version sans jeu**

| **Session** | **Durée** | **Matériels utilisé par le facilitateur** | **Matériels utilisé par les participants** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1.1 *Préparation aux débats*   * présenter le contexte * présenter le PCI ori au Blika * lecture de(s) l’imprimé(s) * présentation des deux tâches | 45 minutes | Présentation PowerPoint 2 (Blika) de l’Unité 46  Notes du facilitateur 1 de l’Unité 46  Notes du facilitateur 2 (Blika) de l’Unité 46  (Notes du facilitateur : dans toutes les sessions) | Blika Imprimé 1 ‘*Bienvenue chez les Oris du Blika’*  Blika Imprimé 4 ‘Liste préliminaire du *PCI ori au Blika’*  (les deux Imprimés : sessions 1 à 8) |
| 1.2 *Identifier le PCI à inventorier*  Les participants discutent de tout ou partie des six points du Blika Imprimé 8 ‘Session 1.2’ – rapport en plénière  Les participants suggèrent une liste du PCI à inventorier – rapport en plénière | 2 heures |  | Blika Imprimé 8 ‘Session 1.2’ |
| 2. *Identifier le PCI à sauvegarder et les communautés concernées*  Le facilitateur demande aux participants de lire en premier le texte du Blika Imprimé 8 ‘Idées de la communauté orie au Blika sur la sauvegarde de son PCI’ ; puis le débat peut commencer | 1 h 30 |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 8 ‘Session 2, questions à traiter’ |
| 3. *Pourquoi sauvegarder ? Identifier la valeur et la fonction du PCI choisi* | 45 minutes |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 8 ‘Session 3, questions à traiter’ |
| 4. *Identifier les menaces et les risques; réflexion menée sur les activités de sauvegarde* | 1 heure |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 8 ‘Session 4, questions à traiter’ |
| 5. *Identifier les objectifs et les résultats escomptés* | 1 heure |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 8 ‘Session 5, questions à traiter’ |
| 6. *Élaboration d’un plan de sauvegarde* | 45 minutes |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  BlikaImprimé 8‘Session 6, questions à traiter’ |
| 7. *Identifier les ressources et les responsabilités* | 45 minutes |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 8 ‘Session 7, questions à traiter, indications’ |
| 8. *Définir un mécanisme de suivi; résumer le plan et l’engagement communautaire* | 45 minutes |  | Blika Imprimé 6 *Feuilles blanches*  Blika Imprimé 8 ‘Session 8, questions à traiter, indications’ |
| 9. *Rapport en plénière*   * Les groupes présentent leurs plans * Séance de questions-réponses entre les groupes * Résumé du facilitateur : pour et contre des deux plans | 1 heure | (discussion plénière) |  |
| 10. *Réflexion sur un modèle de plan de sauvegarde* *(facultatif)*   * Les participants reçoivent et lisent l’Imprimé 5 * Les groupes discutent le modèle de plan * Les groupes rendent compte en plénière et discutent | 1 h 30 | (travail en groupe et discussion plénière) | Blika Imprimé 5 ‘*Modèle de plan de sauvegarde’* |

#### version sans jeu : session 1 : préparation aux débats

Session 1.1

Facilitateurs :

* Présentez le contexte Blika-Ori en plénière, au moyen de la présentation PowerPoint Blika (diapositives 1 à 13) ;
* Si le document Blika Imprimé 1 ‘*Bienvenue chez les Oris du Blika’* n’a pas été distribué la veille, faites-le maintenant et accordez un temps de lecture ;
* Présentez les onze éléments du PCI ori au Blika figurant sur la liste compilée par le SafeCom ori, à l’aide des diapositives 29 à 40 de la présentation PowerPoint Blika ;
* Distribuez le Blika Imprimé 4 ‘*Liste préliminaire du* *PCI ori au Blika’* et accordez un temps de lecture ;
* Distribuez le Blika Imprimé 8 ‘*Tâches et questions d’orientation pour le travail en groupe’ (version sans jeu)* et expliquez le contenu du Blika Imprimé 8 et comment ils veulent s’en servir.

Après que les facilitateurs aient répondu à toutes les questions ouvertes, les participants sont prêts à se répartir en sous-groupes et à entamer la session 1.2. Les facilitateurs auront parlé la veille avec les coorganisateurs de la composition des sous-groupes. Les participants gardent leurs imprimés devers eux car ils auront peut-être besoin de s’y référer au fil des discussions.

Session 1.2

La session 1.2 nécessitera peut-être quelques explications, puisque les intervenants de la version sans jeu n’ont pas de rôle spécifique et les documents Blika Imprimés 2 et 3 ne leur sont donc pas distribués. De ce fait, ils ont beaucoup moins d’informations sur le PCI ori du Blika et sur les attitudes des Oris vis-à-vis de leur PCI que les participants dans la version avec jeu. Les informations contenues dans les documents Blika Imprimés 1 et 4 ne suffiront peut-être pas à elles seules aux intervenants de la version sans jeu pour avoir des échanges fructueux.

À titre de compensation, la version sans jeu comporte un exercice initial d’identification du PCI à inventorier et un texte complémentaire intitulé ‘Idées de la communauté orie du Blika sur la sauvegarde de son PCI’ (inclus dans l’Imprimé 8). Cela donnera aux participants un riche complément d’information sur le PCI ori du Blika pour l’élaboration d’un plan de sauvegarde tout en suscitant des débats utiles sur l’établissement d’inventaire pour la sauvegarde.

Les facilitateurs lanceront la session 1.2 en divisant les participants en deux ou trois sous-groupes à qui ils demanderont de discuter chacun d’une des six questions relatives à la réalisation d’inventaire que décrivent les premières pages du Blika Imprimé 8. Chaque groupe élira un président et un rapporteur. Après avoir débattu, ils rendront compte de leurs discussions en plénière.

Puis les facilitateurs demanderont aux participants de se répartir en sous-groupes une troisième et dernière fois, afin de traiter la question fondamentale de la session 1.2 : Quels éléments du PCI ori proposer pour inscription à l’inventaire préliminaire du PCI du Blika. La session sera conclue avec les rapports des rapporteurs suivis d’un débat.

#### Sessions 2 à 8 : élaboration des grandes lignes d’un plan de sauvegarde

Les sessions 2 à 8 sont consacrées à des débats qui conduiront progressivement à l’ébauche d’un plan de sauvegarde. Les participants – et les facilitateurs – trouveront des indications dans le Blika Imprimé 7 (jeu) ou le Blika Imprimé 8 (sans jeu) sur le genre de questions à débattre au cours des étapes consécutives. Les participants et – en particulier – les rapporteurs peuvent utiliser les formulaires du Blika Imprimé 6 pour prendre des notes. S’ils préfèrent d’autres moyens de prise de notes, libre à eux. Si un groupe souhaite procéder d’une manière moins rigoureuse que ce qui est proposé dans cette série de sessions, c’est très bien aussi. Cela exigera juste dans ce cas une attention accrue des facilitateurs qui s’assurent que tous les points principaux seront abordés. Les participants sortent de leur rôle à la fin de la session 8.

#### Sessions 9 et 10 : Présentation et évaluation des plans de sauvegarde

Après le travail en groupe (sessions 2 à 8), le rapporteur de chaque groupe présente le plan de sauvegarde de son groupe en plénière aux fins de discussion et analyse (session 9). À la session 10, les participants (dans leurs groupes) examineront le modèle de plan de sauvegarde (Blika Imprimé 5) par rapport à leur propre plan. Cette dernière séance peut être supprimée si le facilitateur estime que les débats ont été suffisants. Le plan de sauvegarde type pourra ensuite être diffusé aux participants pour qu’ils le revoient au moment voulu.

#### questions générales pour les deux approches

Dans les documents Blika Imprimé 7 (jeu) et 8 (sans jeu), les participants trouveront une série particulière de questions propre à chaque session (2 à 8). Les facilitateurs pourront avancer d’autres questions plus générales à tout moment s’ils le jugent opportun. Ce genre de discussion peut contribuer à tracer les grandes lignes de leurs plans de sauvegarde dans une perspective plus large. Ces questions permettent aussi de donner aux facilitateurs la possibilité d’apporter des points supplémentaires aux débats.

1. L’identification des communautés au Blika s’est faite au moyen d’une approche verticale. Est-ce un bon moyen de procéder ? Le système est-il inclusif ? Les anciennes minorités avaient apparemment rencontré ici un problème (Blika Imprimé 1, para. 29, deux dernières lignes). Y aurait-il eu d’autres moyens d’identifier les communautés qu’entre des lignes ethniques ? Et des moyens autres que de bas en haut ?
2. Le Conseil du PCI du Blika n’encourage manifestement pas d’analyse transfrontalière des questions relatives au PCI et le SafeCom ori ne partage visiblement pas non plus cet avis. Il y a des Oris dans le pays voisin (Ika), il y a des Oris au Kvetana – il y a des contacts entre les Oris dans tous ces pays (Imprimé 1 *Cartes d’identité*). Si des participants souhaitent prendre en compte les Oris et leur PCI hors du Blika, les facilitateurs (dans leur rôle de consultants externes) pourraient les encourager.
3. Il y a quelques questions au sujet de la parité entre les sexes dans les matériels: les femmes ories semblent plus désireuses que les hommes d’essayer d’introduire la tradition orie de l’attribution du nom (dans ce système, presque autant d’enfants vont porter le nom de leur mère comme celui de leur père, alors que dans le système patrilinéaire du Blika, tout enfant né dans les liens du mariage prend le nom de son père). Les cafés oris semblent constituer dans une certaine mesure un milieu hostile aux femmes (voir carte d’identité 1), bien que les clubs de tir à l’arc comptent des femmes et des hommes parmi leurs membres.
4. Dans les matériels, la langue orie est mentionnée à plusieurs reprises, la religion n’est pas mentionnée du tout, puisque ce jeu se pratique dans diverses régions du monde avec diverses sensibilités. Notez que la Convention et ses DO évitent soigneusement de mentionner une religion ou des systèmes de croyance. Des participants peuvent soulever le problème de la sauvegarde ou de la protection des langues en vertu de la Convention – soyez prêt à répondre là aux questions et à donner des lignes directrices (voir unités de l’atelier sur la mise en œuvre de la Convention).
5. Il n’y a guère de variation entre le PCI ori tel qu’il est pratiqué dans les différentes localités du Blika, comparé à la variation régionale observée au Kvetana. Cela peut s’expliquer par le fait que les Oris ont été répartis dans les plus grandes villes du Blika par les autorités du pays sans tenir compte des divers horizons de ces immigrants oris. Les Oris des différentes localités du Kvetana ont commencé sans tarder à former de nouveaux groupes fusionnés. Qui plus est, les Oris du Blika sont en contact permanent les uns avec les autres et avec les Oris d’Ika, le pays voisin.
6. Dans l’Imprimé 8 (*Tâches et questions d’orientation pour les sessions de groupe* dans la version sans jeu), pages 2 et 3, figure une liste de questions que les facilitateurs pourraient souhaiter porter, le cas échéant, à l’attention du président de séance ou des participants dans les sessions de la version avec jeu.